

U.S. Department of Health and Human Services (HHS)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

Focus Group Discussion Guide

Emerging mosquito-borne diseases: assessment of chikungunya and dengue-related knowledge, attitudes and practices for Mexican-origin audiences along the U.S-Mexico border

Introduction

10 minutes

My name is _____ and I am with (name of organization). We are here today on behalf of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) to get your opinion about some education materials on dengue and chikungunya. These materials are being developed and so are not yet finished products. Getting your reaction to them will help us make changes to improve the materials. Your opinions are really important to us—you are the expert audience—and so we really want you to share your honest thoughts. Today's discussion will help CDC improve health education and communication materials for you and your families and others in your community, and so your participation could help the people you care about. First, let's discuss how things will work during today's group.

- Privacy
 - Full names will not be used, and we will not keep any written record of your names nor will anyone besides researchers have access to any information collected today.
- Audio recording and observers/note taker
 - We will be using audio recorders to record today's discussion which will help us remember what you say since there will be a lot of information discussed and we won't be able to write everything down. Also, in the back of the room there is someone taking notes on the discussion which will also help us remember what you say.
 - If you are worried about your privacy, you can use a different name during the discussion.
- We want your honest opinions
 - Again, the main goal today is to get your opinions about these materials so we can make them easier to understand by your community. So, please do not hesitate to point out things that you don't like or don't understand.
- Ground rules
 - Please allow everyone a chance to voice their own opinions, even if it is different than your own. We want to hear what all of you have to say.
 - It is very important that the information shared today stays private. This means that everything that is said does not leave the room.
 - I will also ask "why" a lot because I am very interested in your opinions.

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 120 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-0987).

U.S. Department of Health and Human Services (HHS)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

- During the discussion, please feel free to ask any questions about the materials.

Do you have any questions about what are we doing here today or anything I have said so far?

Note for moderator: If participants ask questions about dengue or chikungunya, thank them for their question/s, and tell them to please wait until we are done and we will try to answer them as best as we can. However, refer them to a health provider for any clinical question.

Questions

Section 1: Vector borne disease transmission

20 minutes

1. What have you seen or heard about why it is important to protect yourself from mosquito bites?
2. Which diseases can spread by mosquitoes? Can you get those diseases in the U.S? in Mexico?
3. What do you think when you hear the word dengue?
 - a. Probe: symptoms (fever, joint pain), severity, in Mexico
4. How much of a concern is dengue for you and your family?
5. What have you heard or seen about a disease spread by mosquitoes called chikungunya?
 - a. Probe: new disease, symptoms (fever, joint pain), spreading through Americas, etc.
6. From what you've heard or seen, how are mosquitos that transmit dengue and chikungunya different from other mosquitos?
7. Where do you get health information you trust?
 - a. Probe: TV? Radio? Smart phone? Internet? Doctor's office? Word of mouth? Printed? Why?
8. What health information do you get from Mexico? Do you trust health information from Mexico?

Section 2: Mosquito prevention

30 minutes

9. Do you have mosquitos in your home or neighborhood? If yes, are they a problem for you and your family? What time/s of day do you notice them most?
10. What do you currently do to protect yourself and your family from getting bitten by mosquitos?
 - a. Probe: wearing long pants and long sleeved shirts, putting on repellent, keeping mosquitos out of the house, emptying and scrubbing containers that hold water where mosquitos can breed).
11. Do you use insect repellent? Do other members of your family use insect repellent? If so, when? How often?
 - a. If not, what are some of the reasons why you or family members don't use repellent?
 - i. Cost, don't like putting chemicals on body, forget, don't think it works, bothers skin, etc.
12. What do you see as the difference between insecticide and insect repellent?
13. Tell me about houses and apartments in this area. For example, do most people have air conditioning in their homes? Do they use it? How about you?
14. Does your house have screens on all doors and windows? How about your neighbors?
 - a. If no, why not?
 - b. If so, do you check for holes and repair them? If so, how often?
15. What have you heard about how mosquitos breed?

U.S. Department of Health and Human Services (HHS)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

- What are the challenges with controlling standing water in and around your house/yard?
- What are common kinds of items/containers you or your neighbors have in your yards that hold water (where mosquitoes can breed)?
 - How could those items/containers be removed so they stop collecting water where mosquitos could breed?
 - Who would be the persons responsible for taking care of or eliminating those containers?
 - What kind of messages could motivate people to take care of or eliminate the containers that are breeding sites for mosquitoes?

Section 3: Message testing

60 minutes

- When you look at these materials, what do you understand about dengue and chikungunya?
(Attachment L and M)
 - What do these images mean to you?
 - Probe: symptoms, prevention, need to go to doctor, etc.
- What is unclear in these materials?
 - Are there any words that you don't understand? Any image that is confusing?
 - How could they be made clearer?
- How could these materials be improved?
- Looking at this material, how realistic are these recommendations for you to follow?
 - Wearing long sleeved shirts and pants to prevent mosquito bites.
 - Using mosquito repellent.
 - Keep mosquitos out of your house.
 - Emptying and scrubbing containers with water where mosquitos can breed
- Who is the most trusted person to receive these recommendations from?
- After looking at these materials, would you tell your friends and family about dengue and chikungunya?
If yes, what would you tell them?
 - Probe: seek care, wear long sleeves, wear repellent, prevent mosquitos from breeding in or around the home
- Where would be the best place for you to see these materials?
 - Doctor's office, public places (bus stops, parks, community centers, etc.)

U.S. Department of Health and Human Services (HHS)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

Guía para discusión en grupos focales

Enfermedades emergentes transmitidas por los mosquitos: una evaluación sabiduría, actitudes, y prácticas acerca de la chikungunya y el dengue para una audiencia de residentes de la región fronteriza que son de origen mexicano

Presentación

10 minutos

Mi nombre es _____ y, junto con (nombre de la organización), estamos aquí en nombre de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para conocer cuál es su opinión acerca de algunos materiales educativos sobre el dengue y la chikungunya. Estos materiales están en desarrollo y no son productos terminados. Sus reacciones con respecto a ellos nos ayudarán a realizar cambios para mejorarlos. Sus opiniones son muy importantes para nosotros; ustedes son destinatarios expertos y, por esto, queremos que compartan sus pensamientos honestamente. La conversación de hoy ayudará a los CDC a mejorar los materiales de comunicación y educación sobre salud para ustedes, sus familias y para otras personas en sus comunidades; esto quiere decir que su participación puede ayudar a sus seres queridos. En primer lugar, comenzaremos a explicar las reglas y el funcionamiento del grupo de hoy.

- Confidencialidad
 - No se utilizarán nombres; ninguna persona, además de los investigadores, tendrá acceso a la información que se recopile hoy
- Grabación de audio y observadores/anotadores
 - Vamos a grabar la conversación usando una grabadora para ayudarnos a recordar lo que dicen ustedes porque van a compartir mucha información y no podemos redactar todo. También nos está acompañando una persona que está apuntando los puntos clave de la conversación que también nos ayudará recordar lo que dicen.
 - Si les preocupa su privacidad, pueden utilizar un nombre distinto durante la conversación.
- Queremos recibir opiniones honestas
 - Una vez más, el objetivo principal de hoy es conocer cuáles son sus opiniones sobre estos materiales para que podamos hacerlos más fáciles de comprender para su comunidad. No duden en señalar las cosas que no les gusten o que no comprendan sobre estos materiales.
- Reglas básicas
 - Permitir que todos tengan una oportunidad para hablar

Tener en cuenta que los participantes tendrán opiniones distintas

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 120 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-0987).

Preguntas

Sección 1: Enfermedades transmitidas por vectores

20 minutos

1. ¿Qué ha visto o escuchado acerca de la importancia de protegerse de las picaduras de mosquitos?
2. ¿Cuáles enfermedades pueden ser transmitidas por vectores? ¿Puedes enfermarse de estas enfermedades en los estados unidos? ¿En México?
3. ¿En qué piensa cuando escuchas la palabra “dengue”?
 - a. Síntomas (fiebre, dolor de las articulaciones), severidad, en México
4. ¿Qué tan preocupados está usted y su familia con el dengue?
5. ¿Qué ha escuchado o visto sobre una enfermedad transmitida por mosquitos que se llama chikungunya?
 - a. Es una enfermedad nueva, síntomas (fiebre y dolor de las articulaciones), presencia en las Américas
6. De qué ha escuchado o visto, ¿cómo son diferentes los mosquitos que transmiten dengue y chikungunya en cuanto a los otros mosquitos?
7. ¿Adónde va para información en que puede confiar?
 - a. Tele, radio, internet, médico, conversaciones, materiales impresos
 - b. ¿Por qué prefiere estos medios de información?
8. ¿Qué información sobre la salud recibe de México? ¿Confía en la información sobre la salud de México?

Sección 2: Prevención de mosquitos

30 minutos

9. ¿Hay mosquitos en su hogar o vecindario? Si sí, ¿son estos mosquitos problemático para usted y su familia? ¿En qué horas del día se nota más los mosquitos?
10. ¿Qué hace para protegerse a usted mismo y a su familia de las picaduras de mosquito?
 - a. Se pone pantalones y camisas de manga larga, se pone repelente, mantenerse los mosquitos fuera de casa, vaciando y limpiando los contenedores donde los mosquitos se propagan dentro de un poco de agua
11. ¿Se pone repelente para los insectos? ¿Se ponen este repelente otros miembros de su familia? ¿Cuándo y con qué frecuencia?
 - a. Si no, ¿Cuáles son algunos de las razones porque usted o miembros de su familia no se ponen repelente?
 - i. Costo, no le gusta poner químicos sobre el cuerpo, se olvida, no piensa que funciona, le molesta la piel, etc.
12. ¿Qué es la diferencia entre la insecticida y el repelente?
13. Cuénteme sobre las casas y apartamentos en esta área. Por ejemplo, ¿tienen aire acondicionado la mayoría de las personas? ¿Se usa el aire acondicionado?
14. ¿Hay mosquiteros en todas las puertas y ventanas de su casa? ¿Qué tal los vecinos?
 - a. Si no, ¿Por qué?
 - b. Si sí, ¿cuequee para huecos y los repare? ¿Con que frecuencia?
15. ¿Qué ha escuchado sobre cómo se propagan los mosquitos?
 - a. ¿Por qué es difícil controlar el agua estancada dentro de y alrededor de su casa y jardín?

U.S. Department of Health and Human Services (HHS)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

- b. ¿Qué son algunos tipos comunes de contenedores o cosas que tiene usted o su vecino en los jardines que colectan agua (donde los mosquitos pueden propagarse)?
- c. ¿Cómo se pudiera quitar estos contenedores para que no colectan agua y prevengan que se propaguen los mosquitos?
- d. ¿Quién sería la persona responsable para eliminar estos contenedores?
- e. ¿Qué tipo de mensajes pueden motivarse a las personas eliminar estos contenedores donde los mosquitos pueden propagarse?

Sección 3: Prueba de mensajes

60 minutos

- 16. Cuando ve estos materiales, ¿Qué entiende sobre el dengue y la chikungunya? (Attachment L y M)
 - a. ¿Qué significan estas imágenes?
 - b. Síntomas, prevención, que vaya al médico, etc.
- 17. ¿Qué no queda claro en estos materiales?
 - a. ¿Hay palabras que no entiende? ¿Hay imágenes que son confusas?
 - b. ¿Cómo pueden ser más claros estos mensajes e imágenes?
- 18. ¿Cómo se puede mejorar estos materiales?
- 19. ¿Qué tan factible es que puede seguir estas recomendaciones?
 - a. Ponte pantalones y camisas de manga larga para prevenir las picaduras de mosquitos
 - b. Usa repelente
 - c. Mantenga los mosquitos fuera de casa
 - i. Vaciar y frotar los contenedores donde acumula el agua en que se propague los mosquitos
- 20. ¿De cuál persona confiable quiere recibir esta información?
- 21. Después de repasar estos materiales, ¿les contaría a la familia o a los amigos sobre el dengue o chikungunya? ¿Qué les contaría?
 - a. Vaya al médico, ponte mangas largas, ponte repelente, prevenga que los mosquitos propaguen dentro o alrededor de la casa
- 22. ¿Dónde sería el mejor lugar para encontrar estos materiales?
 - a. En la oficina del médico, lugares públicos (paraderos de buses, parques, centros comunitarios, etc.)